

СВОБОДА

СВОБОДА

Український щоденник

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 U.N.A. (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00
Для членів УНСоюзу \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Цікава стаття про Україну і її Президента

„Волл Стріт Джорнал” — одна з найповажніших газет в Америці, яка втішається особливим авторитетом у справах економіки. Сама назва того часопису свідчить про тісний зв'язок газети з ненависними для російських комуністів „акулами Волл Стріту” — тієї вулиці в Нью Йорку, де зосереджені центральні найбільших банків та осідок ньюйоркської біржі. З уваги на той характер газети „Волл Стріт Джорнал” особливо приємно знайти на його сторінках з 17-го березня довгу і надзвичайно прихильну Україні статтю під цікавим заголовком: „Будуючи державу, голова України став терням у боці Єльцина”. Велика частина статті присвячена Леонідові Кравчукові. Автор статті пригадає комуністичне минуле Кравчука і наводить різні місця з розмови з ним. Наприклад, заяву Кравчука: „Мусимо бути мудрішими, ніж Москва, бо тільки тоді переможемо”. Переповідає визнання Кравчука, коли прийшов „зворотний пункт” у психо-політичній настанові Кравчука. Це було у 1987 році, коли зголосився до Кравчука якийсь дослідник і просив дозволити йому перечитати архіви, що стосувалися великого голоду 1933 року. Всупереч забороні партійного проводу Кравчук, у віданні якого були також партійні архіви, дав дозвіл, сам зацікавився і перечитав документи, як було зорганізовано в Україні насильну колективізацію із фізичним винищенням семи мільйонів українців. Автор статті характеризує Кравчука, як надзвичайно вдумливого політика і тактика, подібного до шахіста, який з надумою дуже обережно посуває фігури на шахівниці.

Автор статті порушує різні моменти сучасної ситуації в Україні та можливості дальшого розвитку подій, вказує на спротив Кравчука щодо окремої валюти в Україні й окремої армії — в тих обох переважливих справах Єльцин поступився. Покликується на думку якоїсь Галини Старовойтової, дорадниці Єльцина у справах народів Співдружності, що Україна виступити зі Співдружності, бо прагне бути цілком самостійною і боїться будь-якого верховодства Москви. З цілої тієї статті видно подив автора щодо Кравчука як лідера, який мусить переборювати різні перешкоди та водночас „будувати державу”. Розмовляв з Іваном Плющем, головою Верховної Ради, та з Вячеславом Чорноволом. Стверджує коротко, без коментаря, що Чорновіл „організовує опозицію” проти Кравчука, але Кравчук, мовляв тримає твердо в руках віжки державної керми.

Від себе можемо тут висловити здивування, як Вячеслав Чорновіл, патріот, що сидів у советській в'язниці і був одним із шести кандидатів на президента України, не розуміє, що перед представником великої американської газети не вільно виступати проти лідера країни, хоч би навіть він дуже не подобався, а треба підкреслювати існування єдиного фронту. Ту саму помилку Вячеслав Чорновіл зробив недавно у розмові з представником „Нью Йорк Таймсу”, — видно, що його темперамент та персональна амбіція закриває прийняті у західному демократичному світі норми зв'язків з чужинецькою пресою.

Автор статті не бавиться у ворожбита і не ставить крапок над „і” щодо дальшого ходу подій в Україні. Але й не піддає сумніву, що ступнева й обережна „будова держави”, як він часто висловлюється, завершиться успіхом. В іншому випадку він не прославляв би Леоніда Кравчука, як „будівничого держави” — англійський вислів „нейшен” мав тут значення не нації, а держави. Кравчук зробив на нього велике враження.

Не слід прив'язувати до будь-якої статті в чужомовній пресі надто велике значення. Але куди краще зустріти голос прихильний, ніж ворожий. Минулого тижня у „Вашінгтон Пості” була також надзвичайно прихильна Україні стаття Збігнєва Бжезінського, колишнього дорадника президента Джиммі Картера для справ крайової безпеки. Бувають інколи і непростий атаки, буває туга за Советським Союзом. Але і тут виявляється відвічна істина, що добро перемагає зло. Кількість приятелів України зростає.

Референдум 1-го грудня 1991 року закінчив еру СС-СР. За ініціативою трьох республік: РСФСР, України й Білорусі створено Співдружність Незалежних Держав (СНД) — вільне, малозобов'язуюче об'єднання колишніх республік, що базується на добровільності вибору. І хоч СССР перестав існувати, його проблеми продовжують жити. Однією з них є питання валютного порядку колишніх республік. Підуть вони незалежною дорогою чи, у світі напружених співзалежностей, будуть підшукувати нові варіанти співжиття. Будучи визнаними світовим співтовариством рівноправними партнерами, колишні республіки входять у міжнародні політичні й економічні організації, деякі вже створюють власні армії, корінні інституції тощо. На порядок дня приходять теж питання створення власних грошових одиниць. Естонія вже видрукувала свої крони, Литва і Латвія друкують свої. Українська гривня і гріш можуть увійти в обіг вліті чи восени цього року. Вірменія також заявила про випуск власної валюти. Задумусь це зробити і Молдова, де початкова ейфорія за об'єднання з Румунією притихла. Ажте життєвий стандарт Молдови куди вищий від румунського і тому якомсь „невигідно” Молдові покидати систему єдиного ринкового простору колишнього СССР. Зрештою, в наслідок різних переплетень економічних зв'язків, що існували до розпаду, пов

Намагання західних держав, зокрема ЗСА, втрутити при владі Горбачова як президента монолітного, „демократичного Советського Союзу”, не увінчалися успіхом. Все ж таки Захід надалі не може позбутися думки, що тепер спадкоємцем колишнього Советського Союзу стала „демократична” Росія і що вона репрезентує республіки колишньої „злої імперії” у т. зв. Співдружності Незалежних Держав. Політики Заходу, і в першій мірі ЗСА, не хочуть зрозуміти факту, що після розпаду СССР встановилося п'ятнадцять незалежних держав і в інтересах Заходу є навіязати з ними близькі економічні і політичні зв'язки, що кожна з тих держав має свої індивідуальні та специфічні потреби і вимоги.

Цю актуальну проблему аналізує Пол А. Гобл, що донедавна був дорадником Державного департаменту ЗСА у справах національних меншостей колишнього Советського Союзу. У своїй статті „Забудьте про Советський Союз”, надрукованій в американському

Д-р Омелян Бей

ДО ПИТАНЬ ВАЛЮТНИХ ВІДНОСИН ДЕРЖАВ СНД

ний вихід Молдови, а навіть і України є не лише несприятливим, але і неможливим, принаймні, на ближню перспективу. Тому введення власної валюти не є кінце наслідком політичних амбіцій, вагомими є економічні мотиви захисту власного ринку від спадної тенденції советського карбованця. Ажте держава може бути самостійною і в той же час вживати валюту іншої держави (наприклад, Люксембург вживає бельгійського франка).

Минулого року на конференції у Маастріхті, Голландія, держави ЕС погодилися до кінця цього століття ввести єдину європейську валюту — „єкю”. Єдина валютна одиниця ряду держав є не лише теоретичною, але і практично можливою. Деякі американські економісти вважають, що результативною формою співробітництва між колишніми республіками може стати схема „Бреттон Вудс” (Б. В.), яку запропонував відомий англійський економіст Дж. М. Кейнс у 1944 році. Система Б. В. була найбільш спринятивним варіантом ввести валютний порядок після хаосу, що постав після Першої світової війни, і депресії 1929—1933 рр. Оце перший раз в історії людства переможці погодилися на введення регулюючих засобів у міжна-

родну фінансову структуру. Держави-учасники системи Б. В. прекрасно розуміли недотягнення золотого стандарту. За схемою Б. В. золото, втративши монаршу владу над обміном, мусіло ділити владу з американським доларом. Тобто замість визнавати золото у формі автократа, держави погодилися, що паритет їх валют визначуватиметься у відношенні до золота і до американського долара. Паритет долара був визначений унціями широго золота (35 дол. за одну унцію). Хоч схема Б. В. базувалася на стійкості золотого стандарту, головним коригентом мав бути долар, де будь-які зміни у валютних ратах врівнювали на підставі договорів, якщо зміни у валютних ратах були вищими або нижчими від допустимих коливань (наприклад, від 1% до 2.5% в обох напрямках). Маючі тепер „дуалістичну монархію” зміни в валютах можна було передбачити, допускаючи певну „плаваючість”, замість того, щоб вдаватися до коштовних засобів дефляції, яка призначалася за умов золотого стандарту, коли економіку навішували платіжні недобори.

Система Б. В. створила теж Міжнародний Валютний Фонд (МВФ), метою якого було грати роллю цен-

трального банку, надаючи позики у допустимих розмірах тим членам, які зазнали платіжної нерівноваги. Таким чином, МВФ допомагав ліквідувати дефіцит і серйозні коливання у платіжних балансах. Хоч американський долар залишався єдиною резервною валютою, обмінною на вимогу держателя доларів на золото, британський фунт (Лондонський ринок золота) грав підсобну роллю, але на золото не обмінювався.

На певний період часу, скажімо, 10 чи 15 років, така система могла б стати працездатною схемою СНД й інших держав (наприклад, Прибалтика, Польща, Мадярщина), що приєднались до такого порядку. Із зрозумілих причин, російський рубель мав би стати резервною валютою, яку обмінювали б на вимогу її держателя на золото. Українська гривня могла б грати роллю британського фунта за часів схеми Б. В. Це означає, що інші держави СНД мали б декларувати висоту рати своєї валюти стосовно до рубля. Наприклад, 1 рубель дорівнює 2 гривням, 10 литовським літам, або 5 естонським кронам. Тобто, 0,078 грама широго золота — 1 рубель. Або: 1 грам золота = 12,72 рубля, або 360 дол. за унцію за стандартом обміну 1992 року. Будучи відносно багаті на золото державою, Росія мала б бути пригатованою платити жовтим металом на першу вимогу власника паперового стандарту.

Закінчення буде.

пізнатися ближче з величезними труднощами її членів та допомогти її труднощі перебороти.

Проблеми республік колишнього Советського Союзу можна поділити на три групи: 1) Демократизація і перехід до ринкової господарки, 2) регіональні міждержавні проблеми та 3) труднощі окремих республік. Перша група проблем, на загал, спільна усім членам Співдружності, — це результат тоталітарної системи, централізованої господарки та комуністичного „полоскання мозків”. Темпи реорганізації будуть очевидно різні між сільськогосподарськими республіками, а високоіндустріялізованими.

Регіональні проблеми є більш скомплікованими. Наприклад, радикальна реформа цін у Росії спричинила великі труднощі в інших республіках, зокрема там, де нема відповідної охорони кордонів, як, наприклад, між Росією й Україною. До цієї групи проблем належить також справа міграції населення.

Закінчення буде.

Лист до ЕКА

Вельмишановному Панові Едвардові Козакові сиріч грізному дельові Грицеві Зозулі, а в тій же самій особі Лисові Микиті, панові на дітюрських Лисовичах, Гантерських колибах і полонинах, найбільшому в цілому світі чехомайстрові цеху весельчаків, дорогому ЕКОві в його славне 90-ліття!

Вельмишановний Пане Едварде! Дорогий ЕКО! Чесний і грішний дедю Пане Зозулю! Достойний маестро!

Уклінно подаю і прохаю прийняти потрібні привітання у Ваше 90-ліття!

Поперше: Поклін Вам, Достойний Ювіляте (Ювіляте! Ювіляте!) від торонтоного відділу ОУП „Слово”, Ваших найближчих сусідів. Довгий ряд наших членів стоїть у доземному поклоні з висловами признання за Вашу громадську чутливість, за Вашу незмінну віру й надію на доброту української людини, за Ваше місцетво кисті і слова, за Ваші неповторні дотепи й рисунки!

Подруге: Колобятниці Вам від недобитків Веселого Цеху, який ще так недавно рахував своїх майстрів, підмайстрів, челядників та підчелядників малошо не сотню! У Веселому Цехові були такі майстри, що вже їх тепер ніде не можна знайти, навіть у далекій Україні! — а це Понеділок, Ікер, Бабай, Ломачка, Яць. Було їм весело бувати з Лисом Микитом та з Гришем Зозулем. І нам усім було радісно й почесно бачити наші, часто мало дотепні зарючючки, друковані поруч Вереса, Лясі, Зої, Микавки, Евендуального та ще інших поважних і поважаних майстрів українського гумору. Тепер, коли нам всім напревеликий жаль перестав показуватися із свого замку в Лисовичах Лис Микита, шойно пізнаємо, що це був за Лис! Цей Лис був чарівником, мольфаром, знахаром, ворожбитом — а рівночасно добрим духом цілої нашої діаспори на цій землі сушої Бистре лисяче око підслідило усяку замітну і незамітну подію, бистре вухо чуло найтихіший шепіт серед найбільш голосного гармидеру, чутливий ніс занохав кожний запах громадської кухні! Махнув Лис своїм пухнастим хвостом і вже наставбурилися пишні пера громадських пав, павичів і павичат, стояла дубом шерсть цуциків-муциків, пробігала дрож по більших чи менших президентах, головах, секретарях і їм подібним діячам видочах. Часом мусів Лис Микита голосно крикнути і показати бити стежку до правди. Про те звичайно викладав своїм здоровим

Потрете: Дорогий і Вельмишановний ЕКО, дорогий приятелю цілої моєї родини! На протязі майже сорока років мала я особливу честь і щастя перебувати в незвичайно для мене милому й привітному домі подружжя Козаків, покійної лані Марії і самого ЕКА в Дітроїті. З тих незабутніх днів осталися лише спомини-згадки про веселі зустрічі Товариства Чорної Хмар, де співалося про рекрутів, біду голоду, дуків, про Едварда й Кунегунду. Там

(Закінчення на стор. 3)

Юліан Хименеч

ЗАКАРПАТТЯ — ЗЕМЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ

IV.

Після короткого обміну думок між дружиною і мною ми вирішили зібрати гроші. Часу на це було дуже мало, всього один день. Ще шастя, що це була неділя, коли найкраще зустрінути жертводавців біля церкви. Збірка дала разом 600 доларів, які 29-го серпня ц. р. передано на руки проф. Павла Чучки. Імена жертводавців були друковані в „Закарпатській Правді” 5-го вересня ц. р. Крім цього жертводавці дістали особисто письмenny подяку від комітету.

Не можу закінчити свою оповідь про нашу подорож в Україну хоч коротко не згадавши про мої контакти з „Закарпатською Правдою”. Почалося з того, що в березні 1989 року (час святкування 50-ти ліття проголошення незалежності Карпатської України), „Закарпатська Правда” надрукувала серію статей про будовання Карпатської України, під назвою „Пошуки за істиною”. Об'єктивно судячи, ці статті були базовані на історичних фактах, але були неповні. Але остання стаття цієї серії проф. Пашкевича, в якій він назвав нашого прем'єра д-ра Августина Волошина „авантюристом”, була образлива.

Діставши безрезні числа „Закарпатської Правди”, я написав довгу статтю про творення Карпатської України і чому її уряд був змушений проголосити незалежність. Далі я запропонував проти негідного трактування нашого прем'єра, вказуючи, що він ціле життя нічого іншого не робив як борювався за здійснення права на самовизначення для українського народу Закарпаття. Зате український народ прозав свого прем'єра „Батьком Народу”, якого більшовики замучили в тюрмі, тому він заслужив собі гідність героя народу.

Моя стаття на той час, здається, була для „Закарпатської Правди” дещо загостра, тому вона не вдовостоялася опублікування. Але часи змінилися. Дня 15-го березня ц. р.

статтю опубліковано.

Про публікацію статті ми довідалися згодом, після того як редактор Михайло Бабилович перевів зі мною інтерв'ю. Відтак ми довідалися, що „Закарпатська Правда” вже не є органом Комуністичної партії Закарпаття, бо члени колективу „Закарпатської Правди” під час путчу зробили зручний маневр і поставили „Закарпатську Правду” на позицію незалежної преси.

„Переворот” у „Закарпатській Правді” має для демократичних кіл Закарпаття велике значення, бо теперішня „Закарпатська Правда” сильно скріпила незалежних демократів даючи щодня 89,000 екземплярів своєї газети. Згадуване інтерв'ю зі мною редактор Бабиловича було поміщене в „Закарпатській Правді” 14-го вересня ц. р. п. з. „Доля Закарпатців”. Вступі редактор пише: „У долях людей найповніше віддзеркалюється доля Батьківщини. Упевнений, що це стосується і нашого краю, його драматичної історії. Часом зустрічаєш „людей, життя яких не те, що проситься, прямо лягає на сторінки історії”.

Недавно до нашої газети надійшла стаття із ЗСА від Юліана Хименця — „Карпатська Україна: правда і вигадки”. Працюючи над нею, я мав велику приємність від того, як автор глибоко володіє історичним матеріалом. Читася і зримо уявляеш описуваний час, його людей, хитросплетіння політичних інтересів різних держав. Хотілося не просто бачити автора, але і поговорити з ним. І ось ми сидимо з Юліаном Хименцем, його дружиною Марією у давно знайомій родині Кедюлович у їх перемиській оселі. Співрозмовник люб'язно погодився задовольнити мою цікавість. І перед мною розгорнулося велике життя, повне пошуків, надій, пригрод, драматичних трагедій, і знова надії. Я вдивлявся у лице посивілої людини, у його променисті очі і дивувався все більше: як багато людина може”.

Первісно ми планували побути один тиждень на Закарпатті, один тиждень у Львові, а один тиждень у Києві. Але не так воно вишло, бо проблеми на Закарпатті показалися надто скомпліковані і вимагали нашої уваги.

Після перебування на Закарпатті, ми поїхали до Києва. На Львів нам лишилося всього два дні, тому ми мусіли зрезигнувати з відвідин Львова, а рішили це зробити при іншій нагоді.

(Закінчення на стор. 3)



BRAVO INTERNATIONAL, INC.

Cultural • Professional • Independent TOURS

Marta Fedoriv — President

1320 Hamilton Street • Allentown, PA 18102 USA • 215-437-4815 • FAX 215-437-6982



TOLL FREE from USA and CANADA 1-800-82-BRAVO or 1-800-822-7286.

UKRAINE 1992

ALL TOURS - DIRECT DEPARTURES from NEW YORK-CHICAGO-CANADA

TOUR NAME	DATES	CITY	DATES	RATES
1. PYSANKA 14 days	April 21 - May 4 Lot Airlines	Warsaw Lviv (10 days) Warsaw	April 22 April 23 - May 2 May 3	from JFK \$1650.00 from Chicago \$1770.00 from Toronto \$1770.00 Single Supp. \$ 175.00
2. ROKSOLANA 14 days	May 5 - May 18 Lot Airlines	Warsaw Lviv Kiev	May 6 May 7-13 May 14-17	from JFK \$1650.00 from Chicago \$1770.00 from Toronto \$1770.00 Single Supp. \$ 175.00
Special - from Lviv - visit Svirzh and Rohatyn - homeland of Roksolana - Nastia Lisovska				
3. KARPATY - Spring 17 days	May 26 - June 11 Lot Airlines	Warsaw Lviv Ivano-Frankivse or Kolomyia	May 27 May 28 - June 3 June 3-10	from JFK \$2000.00 from Chicago \$2100.00 from Toronto \$2100.00 Single Supp. \$ 200.00
Special excursions to Yaremche, Kosmach, Kosiv, Skole, Yablonytskyi Pereval - June 3-10				
4. LELEKA 14 days	June 16 - June 29 Lot Airlines	Warsaw Lviv Ternopil Kiev	June 17 June 18-22 June 23-25 June 26-28	from JFK \$2100.00 from Chicago \$2200.00 from Toronto \$2250.00 Single Supp. \$ 200.00
5. HALYCH 16 days	June 26 - July 11 Sabena Airlines	Kiev Lviv Ternopil Kiev	June 27 June 28 - July 4 July 5-7 July 8-11	from JFK \$2100.00 from Chicago \$2250.00 from Montreal \$2250.00 Single Supp. \$ 200.00
6. KOZAK-SLAVA 21 days Motorcoach Tour	June 30 - July 20 Lot Airlines	Warsaw Lviv Berestechko Chernivtsi Kamianets Podilsk Vynnytsia Kryvyi Rih Zaporizhia Dnipropetrovsk Donetsk Poltava Kiev/Kaniv	July 1 July 2-6 July 7 July 8-9 July 9-10 July 10-11 July 11-13 July 13-14 July 14-15 July 15-16 July 16-19	from JFK \$2500.00 from Chicago \$2600.00 from Toronto \$2600.00 Single Supp. \$ 300.00
7. POLTAVKA 17 days	July 21 - Aug 6 Lufthansa Airlines	Kiev Poltava Lviv	July 22-26 July 27-29 July 30 - Aug 4	from JFK \$2250.00 from Chicago \$2350.00 from Toronto \$2350.00 Single Supp. \$ 200.00
Special - Tour to Reshetilivka overnight Frankfurt on return				

IV НАУКОВИЙ КОНГРЕС СФУЛТ

8. WFUMA CONGRESS 21 days TOUR A	July 28 - Aug 17 Lot Airlines	Warsaw Lviv Kharkiv Kiev	July 29 July 30 - Aug 9 Aug 9-14 Aug 14-16	from JFK \$2650.00 from Chicago \$2750.00 from Toronto \$2750.00 Single Supp. \$ 300.00
9. WFUMA CONGRESS 14 days TOUR B	Aug 4 - Aug 17 Lot Airlines	Warsaw Lviv Kharkiv Kiev	Aug 5 Aug 6-9 Aug 9-14 Aug 14-16	from JFK \$2250.00 from Chicago \$2350.00 from Toronto \$2350.00 Single Supp. \$ 300.00



10. RETURN OF REMAINS of PATRIARCH JOSYF to UKRAINE TOUR A (15 days)	Aug 23 - Sept 6 Alitalia Airlines	Rome Lviv Kiev	Aug 24-26 Aug 27 - Sept 3 Sept 4-6	from JFK \$2550.00 from Chicago \$2700.00 from Toronto \$2700.00 Single Supp. \$ 300.00
---	--------------------------------------	----------------------	--	---

Limited Space - Participants of this tour will accompany the body of Patriarch Josyf on the plane from Rome to Lviv - Private Chartered Plane.

11. RETURN OF REMAINS of PATRIARCH JOSYF to UKRAINE TOUR B (15 days)	Aug 21 - Sept 5 Sabena Airlines	Kiev Lviv Kiev	Aug 22-25 Aug 26 - Sept 4 Sept 5	from JFK \$2100.00 from Chicago \$2200.00 from Montreal \$2250.00 Single Supp. \$ 250.00
---	------------------------------------	----------------------	--	--

Celebrate Ukrainian Independence Day in Kiev - August 24. Special visits to Ukrainian Parliament, US and Canadian Embassies. On Tours A and B - Special excursions to: Hrushiv, Zarvanytsia, Zazzrist, Brujlova and other religious and historical sites relating to the life of Patriarch Josyf.

12. KARPATY - Fall 17 days	Sept 8 - Sept 23 Lot Airlines	Warsaw Lviv Ivano-Frankivse or Kolomyia	Sept 9 Sept 10-16 Sept 17-23	from JFK \$2300.00 from Chicago \$2400.00 from Toronto \$2450.00 Single Supp. \$ 250.00
-------------------------------	----------------------------------	--	------------------------------------	---

Special excursions to Yaremche, Kosmach, Kosiv, Skole, Yablonytskyi Pereval - Sept. 17-23

13. GOLDEN UKRAINE 19 days	Sept 15 - Oct 3 Lufthansa Airlines	Kiev Rivne Lviv Ternopil	Sept 16-19 Sept 20 Sept 20-28 Sept 29 - Oct 2	from JFK \$2500.00 from Chicago \$2650.00 from Toronto \$2650.00 Single Supp. \$ 250.00
-------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------	--	---

14. LELEKA II 16 days	Oct 2 - Oct 17 Sabena Airlines	Kiev Lviv Ternopil	Oct 3-7 Oct 8-14 Oct 15-16	from JFK \$1750.00 from Chicago \$1850.00 from Montreal \$1850.00 Single Supp. \$ 200.00
--------------------------	-----------------------------------	--------------------------	----------------------------------	--

15. ZAKARPATIA 15 days	Oct 12 - Oct 26 Czech Airlines	Prague Lviv Kiev Uzhorod Prague	Oct 13 Oct 14-19 Oct 20-22 Oct 23-24 Oct 25	from JFK \$1750.00 from Chicago \$1850.00 from Toronto \$1850.00 Single Supp. \$ 200.00
---------------------------	-----------------------------------	---	---	---

16. FOLK FESTIVAL DAYS in LVIV 17 days	July 28 - Aug 13 Lot Airlines	Warsaw Lviv Ternopil Kiev	July 29 July 30 - Aug 6 Aug 7-9 Aug 10-12	from JFK \$1850.00 from Chicago \$1950.00 from Toronto \$1950.00 Single Supp. \$ 175.00
--	----------------------------------	------------------------------------	--	---

Students - deduct \$200.00 - dormitory style housing

AIR ONLY TO UKRAINE — LOWEST FARES — CALL TODAY

I am interested in the following tour # _____ and tour name _____
Please send me a complete brochure.

Name _____

Address _____ telephone _____

У ВІВТОРОК, 17-ГО БЕРЕЗНЯ, у висліді вибуху автa-бомби, запаркованого біля ізраїльської амбасадy в столиці Аргентини Буенос-Айресі загинуло 10 і ранено понад 100 осіб. Будинок амбасадy є напівзруйнований.

Continental Venture Trading, Inc.

6333 N. Milwaukee Ave., Suite 105, Chicago, Ill. 60646, U.S.A.
Tel.: (312) 763-6944, (312) 774-1919, (708) 823-2349

ХАРЧЕВІ ПАЧКИ В УКРАЇНУ ТА БІЛОРУСІЮ

Достава до 4 тижнів

ПАЧКА ч. 1

10 lb. — Шинка	8 lb. — Риж
3 lb. — М'ясо канапкове	5 lb. — Мука
3 lb. 12 oz. — Салати	10 lb. — Крупа гречана
4 lb. — Молоко в порошку	8 oz. — Кава розчинна
3 lb. — Жир. Кріско	2 lb. — Какао
96 fl. oz. — Олія	2 lb. — Горішок зелений
8 lb. — Макароны	200 пак. — Чай
2 lb. — Шоколяда	

Вага без упакування 69 lb. Ціна з доставою \$200.00

ПАЧКА ч. 2

Включає товари з пачки 1 плюс сигарети "Winston" або "Marlboro" 30. Вага без упакування 71 lb. пачок. Ціна з доставою \$242.00

ПАЧКА ч. 3

10 lb. — Цукор	1.5 lb. — Шоколадовий сироп
10 lb. — Мука	3 lb. — Молоко конденсоване
3 lb. — Маргарина	5 lb. — Перець
3 lb. — Родзинки	3 lb. — Яблучний джем
3 lb. — Мак	2 lb. — Персики в сиропі
3 lb. — Печиво	4 lb. — Макарони "Фарина"
2 lb. — Халва	4 кус. — Мило купальне
2 lb. — Майонез	2 lb. 2 oz. — Віскайя крупа

Вага без упакування 53 lb. Ціна з доставою \$150.00

ПАЧКА ч. 4

Нові автa, меблі, пересилка грошей; нові та вживані речі \$1.60 за фунт, достава гарантована за 6 тижнів. Відсилати на адресу:

5509 N. Menard, Chicago, Ill. 60630. Tel.: (312) 763-6944



26 First Avenue

Tel. (212) 473-3550

New York, N.Y. 10009

МАЄМО БАНДЮРИ НА ПРОДАЖ

Любов Колєнська

ДЗЕРКАЛА

НОВЕЛІ

Ціна: \$13.00 з пересилкою

Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані платити 7% стейтського податку.

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

Нове Видання з України КІНО-ФІЛЬМ

"Дай Нам Боже Довгий Вік"

Тепер готовий \$3995

на VHS і BETA

Відео касет

Прому додати \$4.00 на пересилку.

ФІРМА ВІРЛО КОРП

Цей фільм висвітлює чотири традиційні

свята на Україні, зняті на Івано-Франківщині.

Прекрасні картини представляють:

• Великдень на Покутті

• Зелений Святий на Опілі

• Спас на Бойківщині

• Різдво на Гуцульщині

ФІРМА ВІРЛО КОРП

WIRLO CORP

P.O. Box 10215

Rochester, NY 14610

Call (716) 271-8080

Ask For Free Catalog

Canadian International C.I.T.E. Technology Exchange

ПОЛАГОДЖУЄ НА УКРАЇНІ ПО НАЙНИЖЧИХ ЦІНАХ

Автомобілі різних марок від \$5205
Телевізори „Електрон“ від \$325
Пилососи (vacuum cleaners) від \$98
Холодильники (refrigerators) від \$499
Електричні кухні (electric stoves) від \$145
Мікрохвильові кухні (microwave ovens) від \$114
Достава доларів на протязі — 10 днів

ХАРЧОВУ ПАЧКУ:
50 кг. м'яса
25 кг. цукру
15 кг. ризи
5 л. олії
2 кг. маргарини
2 кг. м'яса в консервах

ЦІНА — \$178

Достава на Західній Україні 10 дол., а за межами 15 дол.

ЗВЕРТАТИСЯ НА АДРЕСУ:

USA
New York, N.Y. 10006
29 Broadway, suite 2806
Boris Y. Lewyckij
Tel. (212) 344-0003

CANADA
21 Goodrich Rd. unit 14
Toronto, Ontario
M8Z 6A3
Tel. (416) 233-1635
Fax. (416) 503-4033
Telex 06984501

"PRODAM"
2279 Bloor St. (and Durie St.)
Toronto, Ontario M6S 1N9
Tel. (416) 766-5151

"ELEMENTS"
585 Main St. E., Hamilton,
Ontario L8M 1J4
Tel. (416) 523-7324

TORGSYN TOPGSH TORGSYN

5542 Geary Blvd., San Francisco, CA 94121

Telephones:
(415) 752-5546
(415) 752-5721
(415) 752-5721 (FAX)

WE HAVE ALL THE ITEMS WHICH ARE VERY POPULAR IN THE CIS

THE LOWEST PRICES IN THE U.S.A. WE TAKE ORDERS OVER THE PHONE FROM ANY CITY IN THE U.S.A. OR FROM OTHER COUNTRIES. WE SELL CARS FOR RELATIVES IN THE CIS. WE TRANSFER MONEY.

TV-SETS VCR's TELEPHONES CAMCORDERS Voltage 127/220 COMPUTERS WITH RUSSIAN KEYBOARD	1. No. (number) MC 145 Name: "Holiday Parcel" Net Weight: 18 lbs Price: \$129	Net Weight: 18.1 lbs Price: \$124	• Cars ("LADA") from \$5,600
	2. No. (number) MC 146 Name: "Family Parcel" Net Weight: 18 lbs Price: \$114	4. No. (number) MC 153 Name: "Homemaker" Net Weight: 17.4 lbs Price: \$89	• Refrigerators from \$500
	3. No. (number) MC 152 Name: "Meat Parcel"	5. No. (number) MC 154 Name: "Children Parcel" Net Weight: 13.4 lbs Price: \$95	• Health spa packages CALL • Condominiums CALL • Dishwashers from \$500 • Laundry machines from \$550 • Minitractors from \$2,000

Duty-free! Prompt To-Door Delivery At No Charge!

DELIVERED WITHIN 5 DAYS IN THE MOSCOW REGION
OR WITHIN 15 TO 20 DAYS ELSEWHERE IN THE CIS

Our store ships and delivers all kinds of radio
and electronic equipment to the CIS
with prepaid custom's fee or without it.

HOURS: Monday - Wednesday 11:00-6:00
Thursday - Saturday 11:00-7:00

Приймається оголошення

СВЯТОЧНИХ ВЕЛИКОДНІХ ПОБАЖАНЬ у „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ запрошує ВШановних Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привіти у збільшеному Великодньому числі, що зайдуть у найдавший закутки світу.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГолошень

1 цаль через 1 шпальту \$ 7.00	4 цалі через 2 шпальти 40.00
1 цаль через 2 шпальти 10.00	5 цалів через 2 шпальти 50.00
2 цалі через 2 шпальти 20.00	6 цалів через 2 шпальти 60.00
3 цалі через 2 шпальти 30.00	та в інших розмірах

Оголошення приймається

до 10-го КВІТНЯ 1992 р. за новим і старим стилями.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ з ГРОШЕВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

„СВОБОДА“

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

В справі святочних оголошень до поодиноких осіб і підприємств адміністрація телефонувати не буде.

ВИСТАВКА
Л. ГУЦАЛЮКА
Нью Йорк. — Український Інститут Америки влаштує виставку нових картин Любослава Гуцалюка, відкриття якої відбудеться у п'ятницю, 20-го березня, від 6-ої до 9-ої год. вечора. Виставка буде відкрита щоденно до п'ятниці, 27-го березня, від год. 12-ої по лунді до 6-ої вечора, крім понеділка. Адреса УІА: 2 схід 79-та вулиця в Нью Йорку. Телефон для інформації (212) 288-8660.

ШКІРНІ
НЕДУГИ
РАК ШКІРИ
ВЕНЕРИЧНІ
ХВОРОБИ
ЗАБІГИ ПРОТИ ВТРАТИ
ВОЛОССЯ
ЗАСТРИКИ COLLAGEN
ЛІКУВАННЯ ЗМОРЩОК
JIM
BARAL, M.D.
ЛІЦЕНЗІЙОВАНИЙ
ДЕРМАТОЛОГ
Центр американської
дерматології
(212) 247-1700
210 Central Park South
New York, N.Y.
(bet. W'way & 7th Ave.)
Medicare приймається
Пацієнтів приймається тільки
за домовленям
Можете знайти нас скоро
в NYNEX Yellow Pages

ПРАЦЯ
ШУКАЄМО ЖІНКУ
до опіки три-річного хлопця і
двох шкільного віку. Мешкання
і харч. Платня після умови.
Бінггемтон, Н. Й. Телефон:
(607) 754-1459, веч.
• FUNERAL DIRECTORS •
ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоро-
нами на цвинтарі в Бавнд
Бруку і перенесенням тілних
Останків з різних країн
світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

HURYN MEMORIALS
ВИБРОБЛЕМО НА ЗАМОВЛЕН-
НЯ ТА ВМОНТУВЕМО НАЙ-
КРАЩОЇ ЯКОСТІ
ПАМ'ЯТНИКИ
в околиці Нью Йорку, включаю-
чи цвинтарі: св. Духа в Гамптон-
бургу, Н. Й., св. Андрія в Бавнд
Бруку, Н. Дж., Пайн Буш в Кер-
гонсоні та Глен Спей, Н. Й.
Ми пропонуємо особисті послуги
та поради у Вашому домі.
За домовленям представником
слід телефонувати:
IWAN HURYN
P.O. Box 121
Hamptonburgh, N.Y. 10916
(914) 427-2684
FAX (914) 427-5443